



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER  
123. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 123

vom 8.10.2021

dell'8/10/2021

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

## Protokoll

der 123. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8. Oktober 2021.

Der Südtiroler Landtag ist am 8. Oktober 2021 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Mattei, der Vizepräsidenten Nogger und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10:06 Uhr.

Der Abgeordnete Urzi ist ganztägig entschuldigt abwesend und Landeshauptmann Kompatscher und Abgeordneter Repetto sind am Nachmittag entschuldigt abwesend.

Die Präsidentin teilt zu Beginn der Sitzung mit, dass der Präsidialsekretär heute den Namensaufruf nicht durchführen wird und stattdessen die Abgeordneten ihre Anwesenheit auf der Concilium-Plattform bestätigen müssen. Sie fügt hinzu, dass gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Amt für Rechts- und Gesetzgebungsangelegenheiten bereits allen Landtagsabgeordneten das Protokoll der Sitzung Nr. 122 vom 7. Oktober 2021 zur Einsichtnahme übermittelt hat.

Die Präsidentin fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen, fort und erklärt, dass die Behandlung des TOP 186 weitergeführt wird.

### TOP 186

**Landesgesetzentwurf Nr. 93/21:** Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2021-2023 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher);

Artikel 4-ter: Die Präsidentin teilt mit, dass ein

## Verbale

della seduta n. 123 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8/10/2021.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8/10/2021 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente Mattei e dei vicepresidenti Nogger e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.06.

Alla seduta non prende parte giustificatamente il consigliere Urzi e alla seduta pomeridiana non prendono parte giustificatamente il presidente della Provincia Kompatscher e il consigliere Repetto.

La presidente annuncia in apertura della seduta odierna che il segretario questore non effettuerà l'appello nominale, ma che i consiglieri e le consigliere dovranno confermare la loro presenza sulla piattaforma Concilium. Comunica inoltre che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 122 del 7/10/2021, che è stato inviato per la visione dall'Ufficio affari legislativi e legali a tutti i consiglieri e a tutte le consigliere.

La presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato alla maggioranza, interrotta nella seduta precedente e ricorda che si prosegue con la trattazione del punto 186 all'odg.

### Punto 186 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 93/21:** Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2021-2023 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher);

Art. 4-ter: la presidente comunica che gli ass.

Ersetzungsantrag der Landesräte Achammer, Vettorato und Alfreider sowie von Landeshauptmann Kompatscher zum gesamten Artikel vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Landesrat Achammer erläutert den Ersetzungsantrag.

Der Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird mit 28 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin erinnert daran, dass das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden der Einfügung des Zusatzartikels 4-quater zugestimmt habe.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten. Sie erinnert daran, dass der Antrag auf Einfügung des Zusatzartikels in der Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden nicht einstimmig gutgeheißen worden sei.

Die Präsidentin antwortet, dass der Antrag auf Einfügung des Zusatzartikels gemäß Artikel 97-sexies der Geschäftsordnung gutgeheißen werde.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen Abg. Unterholzner, Landesrat Achammer, Abg. Köllensperger, Präsidentin Mattei und Abg. Leiter Reber.

Art. 4-quater: Die Präsidentin teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Landesräte Achammer, Alfreider, Vettorato und von Landeshauptmann Kompatscher zur Einfügung von Artikel 4-quater (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abgeordneten A. Ploner, F. Ploner, Köllensperger und Rieder zum Änderungsantrag Nr. 1 (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Änderungsantrag der Abgeordneten A. Ploner, F. Ploner, Köllensperger und Rieder zum Änderungsantrag Nr. 1 (Änderungsantrag Nr. 1.2)
- Änderungsantrag der Abgeordneten A. Ploner, F. Ploner, Köllensperger und Rieder zum Änderungsantrag Nr. 1 (Änderungsantrag Nr. 1.3)
- Änderungsantrag der Abgeordneten Foppa, Staffler und Dello Sbarba zum Änderungsantrag Nr. 1 (Änderungsantrag Nr. 1.4)
- Änderungsantrag der Abgeordneten Foppa, Staffler und Dello Sbarba zum Änderungsantrag Nr. 1 (Änderungsantrag Nr. 1.5)
- Änderungsantrag der Abgeordneten Foppa, Staffler und Dello Sbarba zum Änderungsantrag Nr. 1 (Änderungsantrag Nr. 1.6).

Achammer, Vettorato, Alfreider e il presidente della Provincia Kompatscher hanno presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

L'ass. Achammer illustra l'emendamento.

L'emendamento sostitutivo dell'intero articolo è approvato con 28 voti favorevoli e 5 astensioni.

La presidente ricorda che il collegio dei capigruppo ha approvato l'inserimento dell'articolo aggiuntivo 4-quater.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa per ricordare che nella seduta dei capigruppo la richiesta di inserire l'articolo aggiuntivo non è stata accolta all'unanimità.

La presidente replica comunicando che la richiesta di inserimento dell'articolo aggiuntivo viene accolta ai sensi dell'articolo 97-sexies del regolamento interno.

Sull'ordine dei lavori intervengono il cons. Unterholzner, l'ass. Achammer, il cons. Köllensperger, la presidente Mattei e il cons. Leiter Reber.

Art. 4-quater: la presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti, che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno trattati congiuntamente:

- emendamento diretto ad inserire l'articolo 4-quater presentato dagli ass. Achammer, Alfreider, Vettorato e dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1).
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. A. Ploner, F. Ploner, Köllensperger e Rieder (emendamento n. 1.1).
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. A. Ploner, F. Ploner, Köllensperger e Rieder (emendamento n. 1.2).
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. A. Ploner, F. Ploner, Köllensperger e Rieder (emendamento n. 1.3).
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Foppa, Staffler e Dello Sbarba (emendamento n. 1.4).
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Foppa, Staffler e Dello Sbarba (emendamento n. 1.5).
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Foppa, Staffler e Dello Sbarba (emendamento n. 1.6).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abgeordneten Achammer, Knoll, Foppa, Vettori, Atz Tammerle, Unterholzner, Amhof, Faistnauer, A. Ploner, Staffler, Leiter Reber, Deeg, Vettorato sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung (in seiner Wortmeldung beantragt dieser, im Änderungsantrag Nr. 1 das Wort „schwerwiegende“ zu streichen sowie die Wortfolge „Situationen, die entsprechend dokumentiert werden müssen“ durch die Wortfolge „Situationen, die entsprechend begründet werden müssen“ zu ersetzen).

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abgeordneten Knoll und Unterholzner (dieser beantragt eine namentliche Abstimmung über alle Änderungsanträge) sowie Landesrat Achammer.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht die Abg. Foppa, die Änderungsanträge erläutern zu dürfen.

Die Abg. Foppa erläutert die Änderungsanträge Nr. 1.4, 1.5 und 1.6. Anschließend erklärt sie, dass sie den Änderungsantrag Nr. 1.5 zurückzieht.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht Abg. A. Ploner die Änderungsanträge Nr. 1.1, 1.2 und 1.3 zurück.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt am Ende ihrer Wortmeldung, dass sie den Änderungsantrag Nr. 1.4 zurückzieht.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 1.2: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 1.3: vom Einbringer zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 1.4: von der Einbringerin zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 1.5: von der Einbringerin zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 1.6: mit 14 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt
- Änderungsantrag Nr. 1 (ohne das Wort „schwerwiegende“ sowie mit der Ersetzung der Wortfolge „Situationen, die entsprechend dokumentiert werden müssen“ durch die Wortfolge „Situationen, die entsprechend begründet werden müssen“): mit 29 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt
- nur das Wort „schwerwiegende“: mit 1 Jastim-

Sugli emendamenti intervengono i cons. Achammer, Knoll, Foppa, Vettori, Atz Tammerle, Unterholzner, Amhof, Faistnauer. A. Ploner, Staffler, Leiter Reber, Deeg, Vettorato nonché l'ass. Achammer (che nel corso del suo intervento propone di eliminare nell'emendamento n. 1 le parole “gravi e” e di sostituire le parole “documentate situazioni” con le parole “motivate situazioni”) per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Knoll, Unterholzner (che chiede la votazione nominale di tutti gli emendamenti) e l'ass. Achammer.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa che chiede di poter illustrare gli emendamenti.

La cons. Foppa illustra gli emendamenti n. 1.4, 1.5 e 1.6. Comunica poi di ritirare l'emendamento n. 1.5.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. A. Ploner che comunica il ritiro degli emendamenti n. 1.1, 1.2 e 1.3.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa che al termine dell'intervento comunica il ritiro dell'emendamento n. 1.4.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1.1: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 1.2: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 1.3: ritirato dal presentatore
- emendamento n. 1.4: ritirato dalla presentatrice
- emendamento n. 1.5: ritirato dalla presentatrice
- emendamento n. 1.6: respinto con 14 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione
- emendamento n. 1 (senza le parole “gravi e” e sostituendo le parole “documentate situazioni” con le parole “motivate situazioni”): approvato con 29 voti favorevoli, 2 voti contrari e 2 astensioni
- solo le parole “gravi e”: respinte con 1 voto

men und 32 Gegenstimmen abgelehnt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt.

Ohne Wortmeldungen zur Stimmabgabeerklärung wird der Gesetzentwurf Nr. 93/21 in seiner Gesamtheit gemäß Artikel 104 der Geschäftsordnung zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt.

Die Sitzung wird um 12:53 Uhr unterbrochen.

Die Sitzung wird um 14:32 Uhr wieder aufgenommen.

#### **TOP 187**

Beschlussantrag Nr. 484/21: Leitfaden für das Gemeindeentwicklungsprogramm. Anpassung sowie Verwendung vorhandener Studien (eingebracht vom Abg. Lanz am 15.09.2021); Der Einbringer, Abg. Lanz, erläutert den Beschlussantrag in der abgeänderten Fassung.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht Abg. Leiter Reber.

Zum Beschlussantrag in der abgeänderten Fassung sprechen Abg. Dello Sbarba und Landesrätin Hochgruber Kuenzer für die Landesregierung. Abg. Lanz spricht zur Replik.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt Abg. Dello Sbarba, Punkt 1 des beschließenden Teils getrennt zur Abstimmung zu bringen.

Wie von Abg. Dello Sbarba beantragt, wird der abgeänderte Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die Folgendes ergibt:

- Prämissen und Punkte 2 und 3 des beschließenden Teils: mit 24 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

#### **TOP 188**

Beschlussantrag Nr. 485/21: „Community Nursing“ - Mobile Pflege und Betreuung (eingebracht von der Abg. Amhof am 15.09.2021);

favorevole e 32 voti contrari.

Art. 5: in assenza di interventi, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni.

Senza richieste di intervento per dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 93/21 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e 13 astensioni.

La seduta viene interrotta alle ore 12.53.

La seduta riprende alle ore 14.32.

#### **Punto 187 all'odg**

mozione n. 484/21: Adeguamento delle Linee guida per il programma di sviluppo comunale e utilizzo degli studi esistenti (presentata dal cons. Lanz il 15/09/2021); Il presentatore, cons. Lanz, illustra la mozione emendata.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Leiter Reber.

Sulla mozione emendata interviene il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Hochgruber Kuenzer per la Giunta provinciale. Replica il cons. Lanz.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba che chiede la votazione per parti separate del punto 1 della parte dispositiva.

Come richiesto dal cons. Dello Sbarba, la mozione emendata è posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse e punti 2 e 3 della parte dispositiva: approvati con 24 voti favorevoli e 8 astensioni
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni.

#### **Punto 188 all'odg**

mozione n. 485/21: "Community nursing" - Assistenza e cure mobili (presentata dalla cons. Amhof il 15/09/2021);

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Amhof, sprechen die Abgeordneten Rieder, Knoll, Leiter Reber, Staffler und Lanz sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Die Abg. Amhof spricht zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 25 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin teilt mit, dass Abg. Leiter Reber eine Frage an Landesrat Widmann zur Situation im Zusammenhang mit der Covid-Pandemie stellen möchte.

Abg. Leiter Reber stellt Landesrat Widmann eine Frage zur Situation im Zusammenhang mit der Covid-Pandemie.

Landesrat Widmann antwortet auf die Frage.

Die Präsidentin teilt mit, dass das Protokoll der 122. Sitzung vom 7. Oktober 2021 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt um 15:42 Uhr die Sitzung.

PP/cs

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice, cons. Amhof, intervengono i cons. Rieder, Knoll, Leiter Reber, Staffler, Lanz nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Amhof.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 25 voti favorevoli e 4 astensioni.

La presidente comunica che il cons. Leiter Reber ha fatto richiesta di porre una domanda all'ass. Widmann sulla situazione legata alla pandemia di Covid.

Il cons. Leiter Reber pone una domanda all'ass. Widmann sulla situazione legata alla pandemia di Covid.

Risponde l'ass. Widmann.

La presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 122 del 7/10/2021 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 15.42 toglie la seduta.

BP/jc

Die Präsidentin | La presidente  
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Josef Noggler

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder



Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler